



Intent to Award
27 April 2017

Intenção de Adjudicação
27 de Abril de 2017

In accordance with article 89.2, of Decree Law 10/2005 of the Procurement Legal Regime, the National Procurement Commission would like to announce its intent to award the following contract:

A Comissão Nacional de Aprovisionamento vem, nos termos do Artigo 89.2º, do Decreto-Lei 10/2005, do Regime Jurídico do Aprovisionamento, tornar pública a seguinte intenção de adjudicação:

Tender No.: ICB/201/MOPTC-2016

Concurso nº: ICB/201/MOPTC-2016

Lot	Project Name	Winning Bidder	Contract Price (USD)
Lot 1	Supply of Light Fuel Oil to Electricidade de Timor-Leste (EDTL) for Years 2017 & 2018, ICB/201/MOPTC-2016	Esperança Timor Oan, Lda JV with Winson Oil International (HK) Ltd	63,598,646.96
Lot 2	Supply of Light Fuel Oil To Betano Power Plant	SACOM Energia Lda JV with Trafigura Pte Lda	28,080,708.32

Lote	Nome do Projecto	Candidato vencedor	Valor Contratual (USD)
Lot 1	Fornecimento de Combustível Leve à Electricidade de Timor-Leste (EDTL) fpara os anos de 2017 e 2018, ICB/201/MOPTC-2016	Esperança Timor Oan, Lda em JV com a Winson Oil International (HK) Ltd	63,598,646.96
Lot 2	Fornecimento de Combustível Leve à Central Eléctrica de Betano	SACOM Energia Lda em JV com a Trafigura Pte Lda	28,080,708.32

Consistent with Article 86 No. 8 of Decree Law 10/2005 of the Procurement Legal Regime (as amended by the Decree-Law 24/2008), the Price Bid of the Top two bidders in the detailed technical evaluation of Bids, Esperança Timor Oan, Lda JV Winson Oil International (HK) Ltd, Sacom Energia Lda JV with Trafigura Pte Lda, Pertamina International Timor, SA for Lot 1; and Esperança Timor Oan, Lda JV Winson Oil International (HK) Ltd, Sacom Energia Lda JV with Trafigura Pte Lda, Pertamina International Timor, SA, for Lot 2 were opened with the following prices and price scores. To determine the "price score", the lowest evaluated bid price 'X' will automatically score 100 for the price component evaluation. Other bidders with bid price 'Y' will be assigned a price bid score = 100 (X/Y):

Em conformidade com a alínea 8 do Artigo 86º Decreto-Lei 10/2005 do Regime Jurídico de Aprovisionamento (conforme alteração introduzida pelo Decreto-Lei nº 24/2008), as propostas financeiras dos dois primeiros classificados na avaliação técnica detalhada das propostas, nomeadamente, Esperança Timor Oan, Lda em JV com a Winson Oil International (HK) Ltd, Sacom Energia Lda em JV com a Trafigura Pte Lda, Pertamina International Timor, SA para o Lote 1; e Esperança Timor Oan, Lda em JV com a Winson Oil International (HK) Ltd, Sacom Energia Lda em JV com a Trafigura Pte Lda, Pertamina International Timor, SA, para o Lote 2 foram abertas com os preços e obtendo as pontuações abaixo indicados. De forma a determinar-se a "pontuações financeira" a proposta financeira avaliada de menor montante "X" pontuará automaticamente 100 na avaliação da componente financeira. Será atribuída aos outros concorrentes com proposta financeira "Y" uma pontuação financeira seguindo a fórmula = 100 (X/Y):

Lot 1

Lote 1

Name of Bidder	Total Corrected Bid Price (US\$)	Price Score
Esperança Timor Oan, Lda JV with Winson Oil International (HK) Ltd	63,598,646.96	100.00
SACOM Energia Lda JV with Trafigura Pte Lda	63,679,840.20	99.87
Pertamina International Timor, SA	74,234,961.60	85.67

Nome do Concorrente	Montante Total Corrigido da Proposta (US\$)	Pontuação Financeira
Esperança Timor Oan, Lda em JV com a Winson Oil International (HK) Ltd	63,598,646.96	100.00
SACOM Energia Lda em JV com a Trafigura Pte Lda	63,679,840.20	99.87
Pertamina International Timor, SA	74,234,961.60	85.67

Handwritten initials: "ma" and "K"



Lot 2			Lote 2		
Name of Bidder	Total Corrected Bid Price (US\$)	Price Score	Nome do Concorrente	Montante Total Corrigido da Proposta US\$)	Pontuação Financeira
Esperança Timor Oan, Lda JV with Winson Oil International (HK) Ltd	28,596,792.54	98.20	Esperança Timor Oan, Lda em JV com a Winson Oil International (HK) Ltd	28,596,792.54	98.20
SACOM Energia Lda JV with Trafigura Pte Lda	28,080,708.32	100.00	SACOM Energia Lda em JV com a Trafigura Pte Lda	28,080,708.32	100.00
Pertamina International Timor, SA	31,269,844.11	89.80	Pertamina International Timor, SA	31,269,844.11	89.80

In line with Article 86, n° 6, of the Decree-Law 10/2005 (as amended by the Decree-Law 24/2008) of the procurement legal regime, technical and Price scores of the top two bidders were combined, applying a weight of 30:70 (Technical: Price), in accordance with the Bidding Document, Section III, Evaluation and Qualification Criteria. The result is as follows:

De acordo com o disposto na alínea 6 do artigo 86° do Decreto-Lei 10/2005 (conforme alteração introduzida pelo Decreto-Lei n° 24/2008) do Regime Jurídico de Aprovisionamento, as pontuações técnicas e financeiras dos dois melhores classificados foram combinadas, aplicando-se a proporção de 30:70 (Técnica:Financeira), em conformidade com os Documentos de Concurso, Secção III, Critérios de Avaliação e Qualificação. O resultado é o seguinte:

Lot/Lote 1

Name of Bidder/Nome do Concorrente	Technical Score (T)/Pontuação Técnica	Evaluated Bid Price/Montante da Proposta avaliada (adopting MOPS Price of/adoptando o preço do sistema MOPS de US\$0.4143)	Price Score/ Pontuação Financeira (F)	Combined Score/ Pontuação Combinada = (0.30 x T + 0.70 x F)	Final Ranking/ Classificação Final
	100		100	100	
Esperança Timor Oan, Lda em JV com a Winson Oil International (HK) Ltd	94.5 (1 st)	63,598,646.96	100.00	98.35	1 ^o
SACOM Energia Lda em JV com a Trafigura Pte Lda	94.5 (1 st)	63,679,840.20	99.87	98.26	2 ^o
Pertamina International Timor, SA	82.25 (2 nd)	74,234,961.60	85.67	84.65	3 ^o

Lot/Lote 2

Name of Bidder/ Nome do Concorrente	Technical Score (T) Pontuação Técnica	Evaluated Bid Price /Montante da Proposta avaliada (adopting MOPS Price of/ adoptando o preço do sistema MOPS de US\$0.4143)	Price Score/ Pontuação Financeira (F)	Combined Score/ Pontuação Combinada = (0.30 x T + 0.70 x F)	Final Ranking/ Classificação Final
	100		100	100	
Esperanca Timor Oan, Lda JV with Winson Oil International (HK) Ltd	92.25 (1 st)	28,596,792.54	98.20	96.41	2 ^o
SACOM Energia Lda JV with Trafigura Pte Lda	92.25 (1 st)	28,080,708.32	100.00	97.68	1 ^o
Pertamina International Timor, SA	80.85 (2 nd)	31,269,844.11	89.80	87.12	3 ^o

Pursuant to paragraph 1 of article 98 of the procurement legal regime, the National Procurement Commission will respond to any protest in writing received at the Office of the National Procurement Commission - Avenida de Balide,, Dili, Timor- Leste - no later than five (5) days from the posting date of this tender result.

Mais informamos que, nos termos da alínea 1 do artigo 98° do Regime Jurídico de Aprovisionamento, qualquer reclamação deverá ser apresentada por escrito à Comissão Nacional de Aprovisionamento – Avenida de Balide, Dili, Timor-Leste - no prazo de 5 dias a partir da publicação do presente resultado de concurso.



Aniceto do Rosario
Comissão Nacional de Aprovisionamento

do